



## COMMUNICATIONS OFFICIELLES

## OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

### COMITÉ DE CONCERTATION PERMANENT

Le Comité de concertation permanent s'est réuni le 19 mai 1992 et a discuté des points suivants :

#### 1. MOAS

La Direction a annoncé que, les directives proposées pour la procédure d'avancement en 1992 ayant été discutées par le Directoire le vendredi 15 mai, il n'a pas été possible de convoquer une réunion spéciale du CCP comme prévu à la dernière réunion. La décision finale sera prise après une réunion du Comité de management le lendemain. L'Association du personnel, qui avait rappelé et clarifié sa position antérieure par écrit au Directeur général, pourra énoncer ses arguments au cours de cette réunion.

Les décisions concernant les cas en suspens de membres du personnel de la catégorie 5b ont été annoncées et l'Association du personnel a demandé à recevoir le document correspondant, sans les sections concernant spécifiquement des membres individuels nommément cités.

L'organisation des commissions devant traiter les recours à la suite de l'exercice MOAS d'attribution de filières de carrière au personnel a été décrite.

#### 2. L'assurance maladie du personnel à temps partiel

Etant donné qu'une nouvelle proposition de la Direction n'est pas prête à être discutée en ce qui concerne les recours à ce sujet, les représentants de l'Association du personnel ont déclaré qu'ils informeraient les appelants et leur conseilleraient de demander que les recours soient maintenant traités.

#### 3. Prévention de l'alcoolisme

Le Comité a approuvé à l'unanimité une nouvelle Brochure pour les Superviseurs et a convenu de

### STANDING CONCERTATION COMMITTEE

There was a meeting of the Standing Concertation Committee on 19 May 1992 at which the following topics were discussed :

#### 1. MOAS

The Management reported that the proposed advancement guide-lines for 1992 had been discussed by the Directorate on Friday 15 May, so it had not been possible to call a special meeting of the SCC as foreseen last time. The final decision would be taken after a meeting of the Management Board on the following day. The Staff Association, which had recalled and clarified its previous position in writing to the Director-General, could state its points during that meeting.

The decisions concerning the outstanding cases of staff in Job Category 5b were reported, and the Staff Association asked to receive the related document, omitting the sections specific to named individuals.

The organization of the boards to hear the appeals following the MOAS exercise of allocating career paths to staff was described.

#### 2. The health insurance of part-time staff

Since a new proposal from the Management was not ready for discussion concerning the appeals on this subject, the Staff Association representatives stated that they would inform the appellants and advise them to request that the appeals now go ahead.

#### 3. Prevention of alcoholism

The Committee unanimously approved a new Handbook for Supervisors and agreed to recommend it for approval by the Director-General and for distribution to all staff members. It recommended also that an appropriate training programme for supervisors should

et sa diffusion à tous les titulaires. Il a recommandé aussi qu'un programme de formation et de perfectionnement approprié pour les superviseurs soit établi pour chaque division. Il a félicité le Service social pour son travail dans ce domaine.

#### **4. Imposition en France et en Suisse**

J.-F. Barthélemy a fait un rapport sur l'avancement des travaux du Groupe de travail créé en octobre dernier sur ce sujet.

Les autorités fiscales françaises ne tiennent plus compte du revenu CERN pour fixer le taux fiscal applicable aux revenus non-CERN des résidents non-Français.

Concernant la taxe d'habitation, un représentant de la Mission française a dit que les nouveaux règlements ne s'appliqueront pas aux fonctionnaires internationaux.

L'Association du personnel a demandé si des dispositions pourraient être prises pour supprimer la lourde procédure actuellement en vigueur pour la déclaration, le paiement et le remboursement ultérieur des impôts concernant les membres du personnel français – cette question sera soulevée auprès des autorités françaises.

Un autre rapport, comportant des informations sur les impôts suisses, sera présenté en temps utile.

#### **5. Programme de travail pour 1992**

Le Comité a discuté les principaux sujets qu'il se propose d'aborder d'ici à la fin de l'année à savoir : les garanties des pensions, le rachat d'annuités supplémentaires et les valeurs de transfert pour la Caisse de pensions; les conditions de l'emploi des attachés non rémunérés; la révision des Statut et Règlement du personnel; et l'assurance maladie.

#### **6. Modifications du Règlement du personnel**

La Direction a annoncé qu'elle se propose maintenant de présenter en septembre plutôt qu'en juin le projet de document destiné au Comité des finances et présenté à la précédente réunion du CCP, afin de disposer de plus de temps pour la discussion. Elle considère que ces propositions ne peuvent pas attendre jusqu'à la révision générale et systématique des Statut et Règlement du personnel qui doit débiter prochainement. Il a été convenu de créer un sous-groupe du CCP pour examiner trois propositions relatives au travail par roulement, tandis que les deux autres sujets, concernant les paiements dus à des tiers et la rémunération reçue par les enfants à charge, seront examinés par un autre groupe composé de H. Weber, W. Middelkoop, M. Borghini et M. Vitasse.

#### **7. Rapport annuel du Fonds d'entraide**

B. Duthion a présenté ce rapport. Ce document ayant été distribué trop tardivement, l'Association du personnel a réservé sa position jusqu'à la prochaine réunion.

La prochaine réunion est prévue pour le 16 juin 1992.

be established for each Division. The work of the Social Service in this area was complimented.

#### **4. Taxation in France and Switzerland**

J.F. Barthélemy gave a progress report from the Working Group set up last October on this subject.

The French tax authorities no longer take account of CERN income when determining the tax rate applicable to non-CERN income of non-French residents.

Concerning the "Taxe d'habitation", a representative of the French mission has said that the new regulations will not apply to international civil servants.

The Staff Association asked if arrangements could be made to eliminate the current heavy procedure for the declaration, payment and subsequent reimbursement of taxes concerning the French members of the personnel - this will be pursued with the French authorities.

A further report, including some information about Swiss taxes, will be made in due course

#### **5. Programme of work for 1992**

The Committee discussed the major topics which it proposes to tackle in the remainder of the year, namely Pension guarantees, purchase of added years and transfer values for the Pension Fund; employment conditions of Unpaid Associates; revision of the Staff Rules and Regulations; and Health insurance.

#### **6. Modifications to the Staff Regulations**

The Management announced that it now proposed to present the draft Finance Committee document tabled at the previous SCC meeting in September rather than in June, to allow more time for discussion. It considered that the proposals could not wait until the general and systematic review of the Staff Rules and Regulations which is to begin shortly. It was agreed to set up a Sub-Group of the SCC to examine three proposals which are related to shift work, while the other two topics, concerning payments due to third parties and remuneration received by dependent children, will be examined in another group comprising H. Weber, W. Middelkoop, M. Borghini and M. Vitasse.

#### **7. Annual report of the Mutual Aid Fund**

B. Duthion presented this report. As the document had been distributed too late, the Staff Association reserved its position until the next meeting.

The next meeting is scheduled to take place on 16 June 1992.

# SEMINARS SEMINAIRES

---

## Monday 15 June

### SEMINAR

Organized by the Center of Quantum Philosophy of Geneva (CQPG)\*

at 12.00 hrs – TH Conference Room

#### Quantum-mechanical evolution and Hilbert-space structure

by Milos LOKAJICEK / Institute of Physics of Czech Academy of Sciences

*Time-dependent Schroedinger equation is commonly regarded as the basic quantum rule and practically as the only one. In fact the current quantum-mechanical mathematical model starts from two different assumptions:*

- a) *all possible states of a given physical system are represented by vectors of a Hilbert space which is spanned on eigenfunctions of the corresponding Hamiltonian;*
- b) *time-evolution is established with the help of the time-dependent Schrödinger equation.*

*It will be argued that the first assumption does not correspond to physical reality if changing characteristics of a time-evolving system are to be described. Arguments will be given that the actual Hilbert space must be doubled. Some important physical characteristics following from the considered extended quantum-mechanical model will be presented. Properties required by an ensemble interpretation are fulfilled.*

\* **Center of Quantum Philosophy of Geneva (CQPG)** aims to promote the discussion on the philosophical and scientific challenges raised by the interpretation of the quantum theory and of the information theory, and particularly by the principles of **nonlocality, indeterminism and undecidability**. The CQPG addresses itself to people who think that quantum theory is not only a practical summary of mathematical recipes, but that it is now an integral part of knowledge and culture.

## Monday 15 June\*

### COMPUTING SEMINAR

at 14.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### DIANE Standard Installation system for PCs

by Ian MITCHELL / CN-CE

*Over the past few months at CERN increasing numbers of PCs have been running the DIANE Standard Installation system. Since the advent of the NICE fileserver topography, DIANE is now going to be installed on virtually every networked PC at CERN. This has been made feasible by the standard fileserver drive mappings that NICE provides. It is no longer necessary that DIANE installation routines be put on every fileserver; it is now possible for the DIANE installation to be downloaded from a central Hyperserver (or mirrored Hyperserver cluster). In essence, the DIANE-NICE*

*environment enables every PC and fileserver to be configured in a standard way, with standard key applications, boot files, and directory structure. This will make user support a lot easier and it will make conflict free inter-server migration possible. A standard Windows 3.1 version is a key feature of the new environment. Everyone who uses a networked PC at CERN is welcomed to attend this seminar.*

\* Please note unusual day & time!

## Monday 15 June

### PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

#### Electroweak results from CDF

by Young Kee-Kim / LBL-CDF

*We have studied electroweak physics from  $p\bar{p}$  collisions at a centre-of-mass energy of 1.8 TeV with the  $4\text{ pb}^{-1}$  data accumulated by CDF during the 1988-1989 run. We have determined  $M_W = 79.91 \pm 0.39\text{ GeV}/c^2$  from an analysis of  $W \rightarrow e\nu$  and  $W \rightarrow \mu\nu$  data; using this an upper bound on the top-quark mass has been derived. The branching ratio of  $W \rightarrow l\nu$ , the  $W$  width, and a decay-mode independent lower bound on the top-quark mass have been deduced from measurements of the  $W$  and  $Z$  production cross sections and rates for decay into leptons. We have also measured the charge asymmetry of leptons in  $W$  decays, the forward-backward asymmetry in  $Z$  decays, and have searched for heavy gauge bosons,  $Z'$  and  $W'$ . A very recent result sets lower limits on leptoquark mass. The prospects for the 1992 run are discussed.*

## Mardi 16 juin

### PRESENTATION TECHNIQUE

09.00–12.30 h & 13.30–17.00 h – bât. 73/2-027

*Kontron Elektronik AG (D/CH) propose en démonstration six produits de sa gamme de PCs industriels.*

*La gamme des ordinateurs Kontron se compose de différents appareils pour montage en rack 19" ou portables. La classe de protection contre les vibrations, chocs, températures ou champ électromagnétique prédispose ces appareils à un environnement industriel agressif. Equipés du bus passif EISA, les PCs Kontron sont donc compatibles IBM et peuvent recevoir toutes les cartes du marché. Trois modèles en rack et trois modèles portables seront exposés.*

Langue : français

Renseignements : M. Diraison /FI / 4585

## Tuesday 16 June

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### A high sensitivity search for a 17 keV neutrino

by J. SHIRAI / Institute of Nuclear Study Tokyo University

We have measured the beta ray spectrum of  $^{63}\text{Ni}$  with an iron-free spectrometer at INS (Institute for Nuclear Study, Tokyo University) to search for a 17 keV neutrino around its threshold region. The accumulated events are  $2.4 \times 10^9$  counts. We obtained for the mixing strength of the 17 keV neutrino  $[1.8 \pm 3.3(\text{stat.}) \pm 3.3(\text{syst.})] \times 10^{-4}$  and no indication of the 17 keV neutrino with 1% mixture. An upper limit at the 95% confidence level of 0.1% is set for a heavy neutrino with a mass between 10 and 24 keV.

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

## Wednesday 17 June\*

### PPE SEMINAR

at 11.00 hrs – Auditorium

#### CLEO's Beauty : recent B-results from CLEO-II

by Gerald EIGEN / Caltech

We will discuss a number of recent results derived from detailed studies of semileptonic and hadronic B decay modes.

\* Please note unusual day & time!

## Wednesday 17 June

### THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Baryon number violation at high energies : a threshold behaviour?

by D. DIAKONOV / St. Petersburg

## Wednesday 17 June

### CERN COMPUTING COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### The Computing Universe

by Konrad ZUSE

In theoretical physics the concept of a field can be applied to various phenomena in space, usually satisfying certain differential equations. In contrast to that, the theory of automata operates with discrete states. Cellular automata allow the construction of moving state structures which are digital representations of physical particles. The theory of automata is relevant to the study of determination and causality, time reversal, superlight velocity, locality and the continuum.

Konrad Zuse received his engineering diploma in Berlin in 1935 when he began work on the development of programmable computing machines. In 1938 he completed the Z1, the first mechanical computer under control of a program. His Z3 was, in 1941, the world's first working general-purpose programmed computer, making use of such innovations as programs on punched tape, binary floating-point arithmetic and parallel arithmetic processing. In 1945 he developed an algorithmic programming language, Plankalkuel. In 1949, he founded the computing firm ZUSE KG, which grew to employ one thousand persons before being bought by Siemens in 1966. He is the author of several books, including 'Rechnender Raum' (The Computing Universe).

\* Coffee and tea will be served at 16.00 hrs

## Thursday 18 June

### DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – TH Conference Room

#### The SDC muon system

by Henry LUBATTI / SSCL

The SDC muon system has three distinct functions:

1. To trigger the detector on a muon above a threshold  $p_t$
2. To identify a charged track as a muon, and
3. To provide a muon momentum measurement in conjunction with the inner tracker.

The muon detector is divided into a central region which includes the barrel and intermediate systems and a forward system. The muon system has three main components: magnetized iron toroids, wire chambers, and trigger counters. The wire chambers in the central region are 93.6 mm outer diameter Al tubes epoxy bonded together on thin Al plates to form a rigid structure. The ends of the anode wires are precisely positioned by a CNC-milled plate. Each tube contains a pair of electrodes to shape the electric field so that the electrons drift in a nearly uniform field. The maximum drift distance is 45 mm. Each tube is rotated so that the field lines are perpendicular to the trajectory of an infinite momentum particle originating at the interaction point. The chambers in the central region are of a similar design. Each component of the muon system will be described.

## Thursday 18 June

### CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium\*

#### First results of the GALLEX solar neutrino experiment

by Michel SPIRO / SACLAY

The first results of the GALLEX solar neutrino experiment obtained from May 91 to May 92, will be presented. Their implications in terms of solar models and/or neutrino physics will be discussed.

\* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs

## Friday 19 June

### OPEN INFORMATION MEETING ON MASSIVE PARALLEL PROCESSING IN HEP

at 10.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

The meeting starts at 10.00 hrs to allow interested people to attend the Fortran 90 course by M. Metcalf.

- |             |   |
|-------------|---|
| 10.00-10.30 | Welcome and introduction of LHC computing issues, PG. Innocenti.    |
| 10.30-11.00 | Computer farming vs MPP (from CORE to the Teraflop), Les Robertson. |
| 11.00-11.30 | ESPRIT and MPP, CERN experience so far, Bob Dobinson.               |
| 11.30-12.00 | Review of MPP technology and market offering, F. Gagliardi.         |

- 12.00–12.30 MPP programming techniques and paradigms, I. Willers.
- 12.30–14.00 Lunch break.
- 14.00–14.30 Applications of MPP in Theoretical Physics, U. Wolff.
- 14.30–15.00 Possible applications of MPP to simulation and data analysis, F. Carminati.
- 15.00–15.30 MPP at LHC, S. Cittolin.
- 15.30–16.00 Coffee break.
- 16.00–16.30 Accelerator design and control applications, G. Shering.
- 16.30–17.30 Panel discussion chaired by David Williams, panel members : R. Bock, F. Carminati, B. Dobinson, M. Metcalf, R. Mount, A. Norton, L. Robertson.

Wrap-up by D.O. Williams.

Information :

Fabrizio Gagliardi / CN / Fab@vxcern.cern.ch

## Friday 19 June

### DETECTOR SEMINAR

at 11.00 hrs – ECP Conference Room

bldg 13/2-005

#### Properties of CsI and CsI-TMAE Photocathode

by David ANDERSON / FermiLab

*The techniques and requirements for the preparation of CsI and CsI-TMAE photocathodes will be discussed. Much attention will be paid to the complicated phenomenon of ageing, which depends on temperature as well as gas pressure and composition. High gain for single photoelectrons and the applications of RICH and time-of-flight will also be addressed.*

## Friday 19 June

### MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

#### Bounding effective gauge boson interactions using loops

by Cliff BURGESS / McGill University, Montreal

*Low-energy effective Lagrangians provide an efficient way to parametrize the effects of unknown new physics at presently unreachable higher scales. Effective WWZ and WW photon interactions are particularly interesting interactions of this type since they are more weakly constrained than are fermion-gauge boson couplings. In this talk, two properties of this Lagrangian are argued for. First, the formulations in which  $SU_2 \times U_1$  gauge invariance is ignored are argued to be equivalent to those in which this symmetry is non-linearly realized. Secondly, it is argued that many of the existing low-energy bounds on these interactions – such as those following from the rho parameter – have been overestimated by several orders of magnitude.*

## Tuesday 23 June

### PRESENTATION

10.00–12.00 hrs – CN Auditorium  
bldg 31/3-005

#### VME, Fieldbus and related products

by INCAA Computers, Apeldoorn, Holland

Information :

L. Pregering / CN / 2666 / lfp@cernvm.cern.ch

## Tuesday 23 June

### CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs – Auditorium

#### Structure in the differential microwave radiometer data of the cosmic background explorer satellite (COBE).

by George SMOOTH / Lawrence Berkeley  
Laboratory, University of California, Berkeley

## Wednesday 24 June

### COMPUTING SEMINAR

at 16.00 hrs – CN Auditorium  
bldg. 31/3-005

#### Benchmarking of parallel and pipelined signal processing architectures for second-level trigger algorithms

by W. KRISCHER / CERN-ECP

## POUR / FOR INFORMATION

### LAPP

#### Laboratoire d'Annecy de Physique des Particules

Chemin de Bellevue  
BP 110  
F - 74941 Annecy-le-Vieux  
Tél. 50 23 32 45

#### Friday 19 June

at 10.45 hrs - LAPP Auditorium  
**Status of the DO experiment**  
**The GEM experiment proposal at SSC**  
by Tom FERBEL / FERMILAB

#### Friday 26 June

at 10.45 hrs - LAPP Auditorium  
**CP violation with Beautiful Baryons**  
by Isard DUNIETZ / CERN

#### Université de Genève

Département de Physique Nucléaire et  
Corpusculaire  
Ecole de Physique  
24, quai Ernest-Ansermet  
1211 Genève 4  
Tél. 7026273 ou 7026369

#### Monday 22 June

##### PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.15 hrs - Stueckelberg Auditorium  
**Detector 'KEDR' tagging system for  
two-photon physics**  
by A. CHILINGAROV / Institut de Physique  
Nucléaire, Novosibirsk

*A tagging system for the study of two-photon physics will be described. It is a part of the multi-purpose detector KEDR and the  $e^+e^-$  collider VEPP-4M at the Budker Institute of Nuclear Physics (Novosibirsk). The use of some accelerator magnetic structure elements allows to reach high double tag efficiency and excellent resolution in the reconstructed invariant mass of the produced  $\gamma\gamma$  system. The double tag method which allows the measurement of the two-photon mass without its reconstruction via the decay products in the central detector is expected to be especially effective for the measurements of the two-photon width of the resonances as well as for the study of the total cross section of two- $\gamma$  annihilation into hadrons.*

## EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

---

### ENSEIGNEMENT GENERAL

Tél. 5811

#### Jeudi 18 juin

à 13.00 h - Amphithéâtre  
**Science pour tous**  
par Rafel CARRERAS

*La dernière séance aura lieu le 25 juin.  
Reprise en automne.*

## INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

---

### PART TIME TEACHER OF HISTORY REQUIRED AT THE INTERNATIONAL LYCÉE IN FERNEY-VOLTAIRE

A teacher of history is required for September 1992 to teach option groups within the English National Programme at the Lycée International, Ferney-Voltaire, France.

Approximately four hours' teaching per week is available, involving pupils in 4ème and 3ème (13-15 year olds) who have chosen to take British and American history as an option.

Candidates should have an honours degree in history, a teaching qualification and/or secondary teaching experience in an English speaking context. They should speak English as their mother tongue. Knowledge of French and humanities or geography teaching experience would be advantageous.

For further details contact the address below.

Please send a letter of application together with a CV and the names of 2 referees to :

P.J. Woodburn  
Head of English National Programme  
Lycée International  
01210 Ferney-Voltaire, France  
Telephone (023) 50 40 82 66 (24 hr. answering service)

Applications should be submitted by 20 June 1992.

## REMINDER

### COMPUTER CENTRE SHUTDOWN UPS commissioning (overnight 15 to 16 June)

As you have heard by now, the final commissioning of the new computer centre uninterruptible power supply (UPS) has failed Sunday 17 May in the morning due to a major manufacturing defect on the supplier's equipment. In view of the very serious consequences of the unscheduled power off which took place on 12 May (the whole centre went down) and the power glitch of Wednesday 20 May, at lunchtime (problems with the VAX engineering cluster) we believe it is essential, now that the UPS problem has been understood and fixed properly, to reschedule the commissioning of this UPS at the earliest opportunity.

Moreover, IBM engineering imposes on all customers with 9000/900 machines delivered at the same time as ours a major hardware change. This engineering upgrade involves changing 3 "thermal conduction modules" (TCM's) on each of the 6 CPUs in our machine and upgrading various versions of microcode as well.

We would like to do these changes in a controlled fashion at the same time as we recommission the UPS.

We therefore shall shutdown the computer centre, in agreement with all experiment coordinators, overnight from Monday evening 15 June at 18.00 hrs until Tuesday morning 16 June. The schedule of the interruption is as follows :

- 18.00 Computer centre power off (UPS commissioning + IBM upgrade work).  
CERNVM, CRAY , both central VAX clusters, CERNVAX, DXCERN, VXLIB, the central ADP services, HOPE, SHIFT, CSF and all centrally operated workstation services will be down.  
The central backbone network and all ETHERNET and FDDI bridges located in the computer centre will be down as well.
  - 24.00 Power up and restart of all services except IBM
  - 04.00 Restart of general IBM services
- All services will be up by 08.30 hrs on Tuesday 16 morning.

All communications services that were kept up and running across the last Christmas shutdown and the recent week-end scheduled computer centre interruption will of course remain available overnight 15 to 16 June. They are:

- All leased lines including TELEPAC / X29 access
- X25 access
- All EARN services
- EASlgate (access to NFSNET and European EASInet sites)
- Transit traffic via TCP / IP
- Transit traffic via DECNET

We clearly regret having to schedule yet again another shutdown as we understand the major inconveniences it creates for the user community. But we strongly believe it needs to be done now in view of the instability of the CERN mains during the present storm period.

Please contact the undersigned if this seriously affects your work or if more details are needed.

J.-C. Juvet / CN / Consultancy and Operations  
Tel. 4935 or 13-5544 / E-mail : JUVET at CERNVM

#### ANNIVERSAIRE DE LA COOP

A l'occasion des 30 ans de la COOP au CERN  
toute l'équipe du Restaurant est heureuse de vous  
inviter  
à un buffet campagnard  
le vendredi 19 juin à partir de 17.00 heures.

#### COOP ANNIVERSARY

To mark the thirtieth anniversary of COOP at  
CERN  
the Restaurant staff is pleased to invite you  
to a country-style buffet  
on Friday 19 June from 5.00 p.m.

## APPEL AUX SERVICES TECHNIQUES (TCR\*)

Vous avez un problème avec un équipement de l'infrastructure technique du CERN, tel que électricité; fluides (eau, gaz, air); chauffage, refroidissement, ventilation ou conditionnement d'air; ascenseurs, ponts roulants; bâtiments (sanitaires, fuites, portes, fenêtres); systèmes de sécurité; etc.

Habituellement vous demandez une intervention en téléphonant au 2201.

Vous pouvez aussi bien envoyer un courrier électronique à TCR@CERNVM; normalement l'opérateur s'occupera sans délai de votre courrier.

Veillez à bien indiquer:

- l'équipement et la nature de la panne
- son emplacement (bâtiment, étage, local)
- votre nom, numéro de téléphone et/ou bip. (Votre nom,...? Si l'en-tête du courrier VM et 'WHO' ne vous identifieront pas correctement.)

Vos questions ou remarques sont bienvenus au 2201 ou TCR@CERNVM.

Les Opérateurs de la TCR

- \* TCR est synonyme de 'Salle de Contrôle Technique', elle se trouve sur le Site Meyrin en B212. Nous y sommes présents toute l'année, jour et nuit. Vous êtes invité de nous y rencontrer et de discuter avec nous de vos problèmes quand vous voudrez.

## TÉLÉPHONEZ OU ENVOYEZ VOS FAX À MOINDRE COÛT

Les utilisateurs de lignes 767 xx xx, ayant l'autorisation d'accès hors de la zone frontière, peuvent profiter de l'avantage offert par le 10, qui non seulement permet l'accès à la région frontalière mais donne aussi accès au réseau national Français.

Les communications téléphoniques ou fax, établies par ce moyen seront taxées au tarif français et de ce fait plus économiques que par le réseau international.

### Procédure :

- France sauf région Parisienne :  
Composer le 10, attendre la tonalité, composer le numéro de votre correspondant
- Paris et région Parisienne:  
Composer le 10, attendre la tonalité, composer le 16, attendre la tonalité, composer le 1 suivi du numéro de votre correspondant.
- Pour l'accès en Suisse ou dans le Monde (sauf la France) continuer à utiliser le 0.

Service du Téléphone

## CALLING THE TECHNICAL SERVICES (TCR\*)

You have a problem with equipment of the CERN's technical infrastructure, like electricity; fluids (water, gas, air); heating, cooling, ventilation or air conditioning; lifts, cranes; buildings (sanitary, leaks, doors or windows); safety systems; etc.

To call for an intervention you normally dial 2201.

Alternatively you may send an e-mail to TCR@CERNVM; your mail should be treated by the operator without delay.

Please indicate clearly :

- the equipment and nature of the fault
- its location (building, floor, room)
- your name, phone and/or beep number (Your name,...? Should you not be identified correctly by the VM mail header and 'WHO'.)

Your questions or comments are welcome on 2201 or TCR@CERNVM.

The TCR Operators

- \* TCR stands for 'Technical Control Room', it is located in B212 at the Meyrin Site. We are present throughout the year, day and night; you are invited to meet us there and to discuss any relevant problem with us any time.

## REDUCE THE COST OF YOUR TELEPHONE CALLS AND FAX MESSAGES

Users of 767 xx xx numbers authorised to make calls outside the border area can take advantage of the 10 code which gives access not only to the border area but also to the French national network.

Telephone or fax communications made in this way are charged at the French rate, which is cheaper than via the international network.

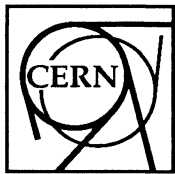
### Procedure :

- France, excluding the Paris area:  
Dial 10, wait for the dialling tone, then dial the number you require.
- Paris and the Paris area:  
Dial 10, wait for the dialling tone, dial 16, wait for the dialling tone again, dial 1 and then the number you require.
- For communications within Switzerland or abroad (except for France), dial 0 as before.

Telephone Service



# Bulletin ASSOCIATION du PERSONNEL STAFF ASSOCIATION



Siège: Genève, Suisse  
Seat: Geneva, Switzerland

Les informations paraissant dans la rubrique "Association du Personnel" sont publiées sous la seule responsabilité de l'Association du Personnel du CERN.

*The information presented in the Staff Association section of the Bulletin is published under the sole responsibility of the CERN Staff Association.*

STAFF\_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

Tel. 2819/4224

9 juin 1992

## RÉUNIONS DE JUIN DU COMITÉ DES FINANCES, DU COMITÉ DU CONSEIL ET DU CONSEIL

Comme chaque année, vers la fin juin, le Comité des Finances, le Comité du Conseil et le Conseil du CERN tiendront des réunions importantes pour la vie et l'avenir de notre Organisation. Ces réunions auront lieu les 24, 25 et 26 juin. Cette année, plusieurs sujets doivent particulièrement être surveillés.

**1.- Un nouvel Etat membre:** le CERN a vu l'arrivée récente de plusieurs nouveaux Etats membres et de plusieurs Etats avec le statut d'observateur: sont devenus Etats membres, la Finlande le 1er janvier 1991, la Pologne le 1er juillet 1991, la République fédérative tchèque et slovaque, le 1er janvier 1992. Cette année, c'est la République de Hongrie qui deviendra probablement Etat membre du CERN, à dater du 1er juillet 1992, portant ainsi leur nombre à dix-huit.

**Les Etats ayant le statut d'observateur:** outre la Yougoslavie et la Turquie qui ont le statut d'observateur depuis de nombreuses années, ainsi d'ailleurs que les Communautés européennes et l'UNESCO, l'URSS et l'Etat d'Israël ont acquis ce statut en juin 1991.

Depuis lors, l'URSS a cessé d'exister et c'est la Fédération de Russie qui a repris sa représentation internationale.

La Yougoslavie, elle aussi, n'existe plus comme avant: son cas est plus critique et plus compliqué; on ne sait pas très bien à qui est reconnu le droit de reprendre la représentation internationale de la Yougoslavie. De plus, au vu des événements tragiques que vous connaissez tous, le Conseil de Sécurité des Nations Unies vient d'approuver sa Résolution 757, décrétant un embargo sur les relations avec la Serbie et le Monténégro; cet embargo s'applique, entre autres, aux relations culturelles, scientifiques et techniques, donc aux relations avec le CERN. La Yougoslavie sera-t-elle représentée au Conseil du CERN en juin? et par qui?

**2.- Estimations budgétaires:** comme chaque année au mois de juin, la Direction présente un document sur les activités scientifiques et les estimations budgétaires pour les quatre années suivantes, cette fois-ci pour 1993-1996. Normalement le Conseil prend ses décisions à leur sujet à sa réunion de juin, qui est donc très importante.

Les propositions pour la partie "personnel" sont en diminution importante pour 1994 et 1995, d'où une diminution considérable de l'effectif. Nous avons déjà protesté en 1991 contre l'insuffisance du budget du personnel et l'exagération de la diminution d'effectif (voir notre article dans le Bulletin hebdomadaire n° 24/91, du 10 juin 1991).

La réduction d'effectif déjà réalisée depuis 1988 conduit à des difficultés dans de nombreux secteurs du CERN; vous avez pu le constater vous-mêmes dans vos Divisions et dans vos groupes. Ceci est dû au fait que le budget du matériel est augmenté au détriment du budget du personnel. Cette économie apparente est fallacieuse: nous devons répéter que le personnel est la plus grande richesse du CERN, que les machines ne fonctionnent pas toutes seules et que la recherche scientifique passe par un budget du personnel suffisant et un personnel compétent et motivé.

Puisque le Directeur associé pour la prévision et la planification vient d'être nommé et de commencer un inventaire des ressources et des besoins, on aurait pu s'attendre à ce que cette réduction soit suspendue en attendant ses conclusions.

**3.- Arbitrage EUROLEP:** comme le savez tous probablement, un Tribunal d'arbitrage a enjoint au CERN à verser une somme importante au consortium EUROLEP qui a construit la majeure partie du tunnel du LEP. La Direction a demandé aux Etats membres de contribuer à ce versement; en juin, nous saurons mieux l'effort qu'ils ont ou vont faire à cet égard. Des décisions seront alors prises qui pourraient conduire à des arrêts des accélérateurs, en plus des arrêts prévus ... et imprévus.

**4.- Le groupe Strohal:** en décembre de l'année dernière, le Conseil a créé un groupe interne dont l'Association ne fait pas partie. Ce groupe examine, semble-t-il, les conditions d'emploi au CERN. On a refusé de nous montrer son mandat écrit. Nous savons qu'il s'est réuni début mai et début juin, mais sans avoir de renseignements sur ses débats. Le Conseil, en décembre, a décidé que, le moment venu, la Direction et l'Association seraient impliquées dans les discussions découlant des travaux de ce groupe, mais nous ne savons pas ni quand ni comment.

Entre-temps, l'Association a rappelé au Président du Conseil et au Directeur général que le Conseil a créé, en 1988, un Comité consultatif tripartite (avec l'Association) permanent sur les conditions de l'emploi au CERN (TRACE). Nous avons demandé formellement sa réactivation. Nous n'avons pas reçu de réponse à ce jour.

Le groupe Strohal fera vraisemblablement un rapport, au moins oral, au Comité du Conseil en juin, et ceci nous concerne tous.

**5.- Un nouveau Directeur général.** Notre Directeur général actuel, le Professeur Carlo Rubbia, a été nommé par le Conseil jusqu'au 31 décembre 1993. Dans plusieurs déclarations publiques, citées par la Presse internationale, il a fait savoir qu'il ne voulait pas exercer un nouveau mandat: comme il l'a déclaré dans un entretien rapporté dans The Wall Street Journal Europe (16 avril 1992), il veut respecter la vieille tradition du CERN selon laquelle un Directeur général n'exerce qu'un seul mandat. L'Association, elle aussi, est très attachée au respect de cette tradition, conforme au caractère international de notre Organisation.

Selon le calendrier habituel dans ces circonstances, le Comité du Conseil commence des discussions sur la nomination du nouveau Directeur général en juin, pour décision par le Conseil en décembre.

\* \* \* \* \*

#### DERNIERE MINUTE

Nous venons d'être informés que le Président du Conseil, et ses deux vice-présidents, recevra le Président et les deux vice-présidents de l'Association du personnel le 23 juin prochain.

\* \* \* \* \*

## **JUNE MEETINGS OF THE FINANCE COMMITTEE, COMMITTEE OF COUNCIL AND COUNCIL**

As usual, towards the end of June, the Finance Committee, the Committee of Council and the CERN Council will hold meetings which are important for the life and future of our Organization. These meetings will take place on the 24th, 25th and 26th June. This year, special attention must be paid to several subjects.

### **1. A new Member State**

CERN has recently welcomed several new Member States and Observer States: as Member States, Finland 1st January 1991, Poland 1st July 1991, the Czech and Slovak Federal Republic 1st January 1992. This year, the Republic of Hungary will probably become a Member State of CERN from the 1st July 1992, bringing their number to eighteen.

#### **Observer States**

In addition to Yugoslavia and Turkey which have been observers for many years, as well as the the Commission of the European Communities and UNESCO, the USSR and Israel acquired this status at the June 1991 Council.

Since then, the USSR has ceased to exist and it appears that Russian Federation has taken over its international representation.

Yugoslavia also no longer exists in its old form, its case is more critical and complicated; it is not very clear who now is recognized as having the right to represent internationally Yugoslavia. Furthermore, following the tragic events of which you are all aware, the Security Council of the United Nations has approved Resolution 757, decreeing an embargo on relations with Serbia and Montenegro. This embargo applies to cultural, scientific and technical relations, hence, amongst others, relations with CERN. Will Yugoslavia be represented at the CERN Council in June, and if so, by whom?

### **2. Budget estimates**

As usual in June, the Management will present a document on the scientific activities and budget estimates for the next four years, this time for 1993-1996. Usually the Council takes its decisions on this matter at its June session, which is therefore very important.

The proposals for the "personnel" part show an important decrease for 1994 and 1995 which will entail a considerable decrease in staffing levels. We have already protested in 1991 against the inadequacy of the personnel budget and the exaggerated rundown of staffing levels (see our article in Bulletin N°25 /91, dated 17<sup>th</sup> June 1991).

The decrease in staffing levels made since 1988 have already led to difficulties in many sectors at CERN; this you know yourselves in your Divisions and in your Groups. This is due to increasing the materials budget at the expense of the personnel budget. This apparent economy is fallacious; we must repeat that the greatest asset of CERN is its personnel, machines do not work by themselves, scientific research needs an adequate personnel budget and competent and motivated staff.

Because the Associate Director for Forecast and Planning has recently been appointed and has started an inventory of resources and needs, this decrease should be suspended awaiting the conclusions.

### **3. EUROLEP arbitration**

As you all probably know, an arbitration Tribunal has directed CERN to pay an important sum of money to the EUROLEP consortium which built the major part of the LEP tunnel. The management has asked the Member States to contribute to this payment; in June, we shall know better how much they done or plan to do to help. Then decisions will have to be taken which could lead to stopping the accelerators, in addition to the stops foreseen... and unforeseen.

### **4. The Strohal Group**

Last December, the Council created an internal group in which the Association is not present. This group, it seems, is examining employment conditions at CERN. Our request to see its mandate has been refused. We know that the group met at the beginning of May and the beginning of June, but we have no details on the discussions. The Council, in December, decided that, at the appropriate time, the Management and the Association would be involved in the discussions resulting from the work of this group, but we do not know when and how.

In the meantime, the Association has reminded the President of Council that the Council created, in 1988, a standing consultative tripartite Committee (with the Association) on employment conditions at CERN (TRACE). We have formally requested that it be reactivated. Until now we have received no reply.

It seems likely that the Strohal group will at least make an oral report to the Committee of Council in June, and that concerns all of us.

### **5. A new Director General**

Our present Director General, Professor Carlo Rubbia, was appointed by the Council until the 31st December 1993. In several public statements, reported by the international Press, he has made it known that he does not want a further mandate: for example in an interview quoted in The Wall Street Journal Europe (April 16, 1992) he stated he doesn't plan to break a long tradition of single-term CERN chiefs. The Staff Association, also is a strong believer in this tradition, which conforms to the international character of our Organization.

According to the usual time-table in such cases, the Committee of Council will start the discussions on the nomination of the new Director General in June, and the decision will be taken in the December Council meeting.

\* \* \* \* \*

**STOP PRESS**

We have just been informed that the President of Council, and his two Vice-Presidents will receive the President and the two Vice-Presidents of the Staff Association on the 23rd June.

\* \* \* \* \*

# CLUBS

## FOOTBALL

### CERN football league 1992

Here are the results from the 9<sup>th</sup> week :

OPAL	-	RF	rep.
MT	-	SLPC	1:8
CHALTRONS	-	ISS	1:0
CN	-	RF	rep.
MT	-	OPAL	rep.

leading to the following table :

Team	Games	W	D	L	F	pts	Goals
CHALTRONS	7	7	0	0	0	21	18:2
PPE	7	5	1	1	0	18	33:9
SLPC	7	5	0	2	0	17	32:14
ISS	7	4	0	3	0	15	18:14
PS	6	3	0	3	0	12	16:20
DELPHI	5	2	1	2	0	10	13:6
MT	7	1	1	5	0	10	8:23
CN	6	1	1	4	0	9	11:22
RF	4	1	0	3	0	6	4:16
OPAL	5	0	0	3	2	3	5:23

Please communicate the results the day following the game to Armand SIMON (ASO@CERNVM).

Veuillez communiquer les résultats le lendemain des matchs à Armand SIMON (ASO@CERNVM).

## VELO

### Prochaines sorties :

**SAMEDI 13 JUIN** : départ à 14h00, parking des drapeaux du CERN pour 51 kilomètres. Cette année c'est nous qui recevons nos amis savoyards et traditionnellement après les kilomètres avalés, nous nous retrouverons pour le goûter. Alors n'oubliez pas d'exercer vos talents de pâtissier à cette occasion, tous les gâteaux sont les bienvenus!! Une voiture les collectera au départ. N'oubliez pas "ils sont" et "nous sommes" gourmands!!! A vos moules.....

**SAMEDI 20 JUIN** : 2 parcours au choix :

- **1er parcours** : départ à 8h.00, parking de Carrefour à Annecy pour 135 kilomètres, le repas se fera à mi-chemin, prévoyez de l'argent de poche.
- **2ème parcours** : départ à 14h.00, Piscine de Ferney-Voltaire pour 47 kilomètres.



## CRICKET

### CERN CC vs Geneva Sri Lankan CC (7 June 1992)

Put in to bat, the Sri Lankans lost both opening batsmen with only 7 runs on the board. However, a further 79 runs were scored before the CERN bowlers struck twice more. At this stage their captain, who had scored 130 in another match on the previous day, came to the crease and proceeded to score a quick 55 runs in the remaining overs of this limited over match. Their final score was 170 for 5.

The CERN opening pair both survived loud LBW appeals before one of them was in fact out LBW in the 5th. over with only 2 runs scored. Runs came slowly, but the run rate was never comparable to that required. There was a flurry in the middle order with Barker and Burgess scoring 26 and 20 respectively, following a second wicket stand of 32 between Blair and Barker. At the end of their 40 overs, CERN had managed to amass 104 for 8, thus losing by 66 runs.

### UK XI vs Commonwealth XI

The annual UK vs Commonwealth match was played on the Geneva ground on 6 June. Six CERN CC members played for the UK XI.

The Commonwealth team batted first, losing 3 early wickets, and scoring 232 all out in 39.4 overs. As mentioned above, 130 of these runs were scored by Janz, the Sri Lankan Captain, in a very fine innings, but surviving more than one chance of being caught.

In reply, the UK XI had an opening stand of 56, followed by one of 37. Unfortunately as too often happens this good start was not continued, and the UK's final tally was 154 all out in 40 overs. Of note, Gosling, Trinkler and Thompson scored 38, 33 and 30 respectively.

The Eifion Jones Single Wicket competition due to have been played on 31 May was unfortunately postponed due to inclement weather. A new date will be arranged later in the season. Watch this space!

The next CERN games are a Swiss League match against Geneva on 14 June at Vessy, and against Milan CC at Porlezza on the following weekend. For further information on the Cricket Club, please contact :

M. Davenport (2086 13-5159;  
DAVENPOR@CERNVM) or  
C. Onions (5039; ONIONS@CERNVM).



## RUGBY

### Résultats

L'équipe des vétérans a participé au tournoi d'Hermance où elle a terminé à la première place ex-aequo avec Hermance.

### Prochains matches

**Samedi 13 juin**, terrain de St. Genis, à partir de 15h.00 :

Tournoi des vétérans organisé par le R.C. CERN avec la participation d'Annemasse, Berne, Nantua, Oyonnax, Thonon-les-Bains et "Les Toucans".

*Buffet - Buvette....sous chapiteau.*

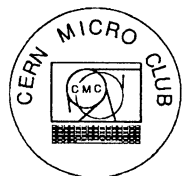
**Dimanche 14 juin**, Ecole de Rugby :

Tournoi de la Chaux-De-Fonds. Départ à 9h.45 du Siège.

**Samedi 20 juin**, Stade de Vidy, à Lausanne, Finale des Coupes :

à 14h.00 : **Finale de la Coupe F.S.R.**  
CERN II - HERMANCE II

à 16h.00 : **Finale de la Coupe Suisse**  
CERN I - YVERDON I



## MICRO

### PRESENTATION

**Mercredi 17 juin**, à 18h.00 au Bât. 555 par Word Perfect Switzerland de Word Perfect.

Le logiciel pour l'édition de texte utilisable sur toute machine :

DOS-WINDOWS-MAC-NEXT-UNIX-DEC... complètement compatible. Le plus utilisé aux USA.

Des lots surprise pour le premier arrivé et pour tous les "Xème" arrivés.

Le facteur "X" sera dévoilé pendant la séance.

Nous vous attendons nombreux.

## YOGA

**Apprendre à construire son dos Methodology**  
Nil Hahoutoff et J.P. Moreau

**Session Spéciale juillet 1992**

5 leçons d'une heure, du 6 au 10 juillet commencent à 11h.30 et 12h.30 et du 13 au 17 juillet commencent à 17h.40.

**Coût** : CHF 70.- pour les 5 leçons.

**Professeur** : Michel COHEN.

**Inscriptions** : auprès de Anne PERRELLE - Tél. 2406.

## BADMINTON

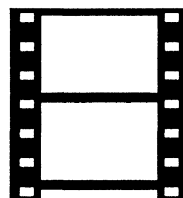
The badminton season is drawing to a close and we need to decide when and where we want to play next year. This is also a good occasion for us all to get together before everyone goes on vacation.

The Badminton Club AGM will therefore be held on **Tuesday 23rd June at 20h.00** followed by a drink together in Charley's Pub in St. Genis.

For more details contact :

**Ian Brock PPE Div, (5150).**

CINE-CLUB CERN



JEUDI 18 JUIN 1992, à 20h.30

THURSDAY 18 JUNE 1992, at 8.30 pm

AMPHITHEATRE DU BATIMENT PRINCIPAL /MAIN AUDITORIUM

## *THE MAHABHARATA*

of/de Peter BROOK

"Le Mahabharata" est le plus grand et le plus ancien livre du monde. Il est à la base même des mythes, de la religion, de l'Histoire, de la pensée indiennes. A travers l'histoire des Bharata, c'est l'Histoire de l'Humanité qui nous est racontée. Deux groupes de cousins, les Pandavas et les Kauravas, se querellent à propos du pouvoir sur le monde. Qui l'exercera ? Une partie de dés en décidera.

Peter BROOK film takes some historical moments from Mahabharata. A book of 12000 pages written in sanscrit, that tells the story of the feuds and battles that took place at the beginning of mankind between two branches of the same family, the Pandavas and the Kauravas.

English dialogue with French sub-titles  
Version originale anglaise sous-titrée Français

Entrée/entrance CHF 7.-

\* \* \* \* \*

### POUR INFORMATION

MARDI 16 JUIN 1992, à 12h.30  
Amphithéâtre du Bâtiment Principal

présentation spéciale de l'émission télévisée

"Le CERN : un petit morceau d'espace-temps"

qui a été diffusée sur FR3 le 8 juin dernier.

**A NE PAS MANQUER !**

### FOR INFORMATION

TUESDAY 16<sup>th</sup> JUNE 1992, at 12.30  
Main Auditorium

special showing of the TV programme

"Le CERN : un petit morceau d'espace-temps"

which was broadcast on FR3 on June 8.

**DO NOT MISS IT !**



Call for notes

18

July  
Julliet  
Luglio

1992

*The CERN Musicclub invites all CERN musical talents  
to perform on the Main Building terrace for the...*

# Fourth CERN Hardronic Festival

All styles are welcome

if you play anything between Chopin and The Sex Pistols you're in

All instruments

bring your Stradivarius violin, your Fender guitar, your Tefal kitchen set ...

Any duration

we take anybody with an autonomy of 5 to 50 minutes of music without a drink

No competition

and no prizes, but don't forget to take a pen to sign autographs

If you play music this message is for YOU  
Si tu joues de la musique ce message est pour TOI

Tous styles acceptés

que tu joues du Chopin ou du Sex Pistols on t'embauche

Tous instruments

apportez vos Stradivarius, vos guitares Fender, vos casseroles Tefal ...

Toute durée

on accepte tous ceux qui ont une autonomie de 5 à 50 minutes sans un "drink"

Pas de compétition

ni de prix, mais n'oubliez pas vos stylos à autographes

Silvano de Gennaro / CN  
2854 - silvano@vxcern

Get in touch ASAP!  
Appelles moi tout de suite!





# COOPERATIVES

---

## AS-INTERFON

(Bât. 563)

### Marché video music

- à Ferney-Voltaire pour l'exposition des plus grandes marques TV - HI-FI - VIDEO - ANTENNES SATELLITES et TERRESTRES.
- à Segny pour le dépannage de toutes marques de matériel TV - HI-FI - VIDEO et pour les antennes un choix de matériel de qualité professionnelle, des schémas d'installation type, une assistance technique à la carte à domicile sur rendez-vous.

**Pneumatiques :** avant votre départ, faites-les contrôler auprès de nos fournisseurs à St. Genis POINT S PNEU 01, à Ferney et Annemasse PIOT PNEUS.

**Permanence technico commerciale mardi 16 juin 1992** au Secrétariat de 14h.30 à 16h.45 avec PINAULT GIRARD CADET pour matériaux de premier et second oeuvre, isolation, menuiseries intérieures et extérieures, carrelages, matériaux de plein air, cuisines et bains COMERA.

### **RAPPEL**

Exposition de livres d'art, MAZENOD - CITADELLE, sur les civilisations, la nature, la peinture **VENDREDI 12 JUIN 1992**, de 14h.00 à **16h.30**, au Secrétariat (voir Bulletin Hebdomadaire No. 24 du 8 juin 1992).

## COOPIN

(Bât. 563)

**Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN)**

**Photo :** Pellicules photos KODAK (noir / blanc et couleur). Profitez de nos actions en duopack.

Pellicules POLAROID. Grand assortiment de piles pour appareils photos mais également pour d'autres usages : montres, radios, jouets, calculatrices. Egalement piles rechargeables et chargeurs. Testeur de piles CASIO en stock. Nous disposons au magasin d'un testeur de pile qui vous permet de vérifier la charge de vos batteries.

**Alimentation :** choix de biscuits OULEVAY, BAHLSEN, diverses marques anglaises et danoises..

**Divers :** aliments pour chiens et chats.

**Parfumerie self-service :** bains moussants et laits corporels VETTINA PARTY parfums musk, pêche et vanille. Déodorants à bille MUM déco-roll-on divers parfums.

**Commandes :** Audio-video TV dans les marques SONY, HINNO-HIT, TECHNICS, PHILIPS, JVC, PIONEER, STANDARD, FAIR MATE, PANASONIC, HITACHI... Remises de 20 à 24% selon les articles.

# Restaurants Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

## Semaine du 15 juin

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Prix	a) 6.30 FS b) 7.40 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 19.60 FF b) 22.70 FF
<b>Lundi Monday</b>	a) Rôti de porc sauce aux poivrons Lentilles Tomate b) Croustilles de merlan Pommes nature Haricots verts	a) Goulash de bœuf hongrois Cornettes au beurre Salade verte b) Rôti de veau à la sauge Pommes à la lyonnaise Ratatouille	a) Boulettes de bœuf à la dijonnaise Carottes aux fines herbes b) Escalope de volaille cordon bleu Ratatouille de légumes Pommes mousseline ENTRECÔTE GRILLÉE 29.00 FF
<b>Mardi Tuesday</b>	a) Anneaux de calamars Riz blanc Salade verte b) Rôti de veau Polenta Jardinière de légumes	a) Fricatelles de volaille au basilic Pommes Parmentier Salade verte b) Sauté d'agneau à la tunisienne Semoule aux raisins Jardinière de légumes	a) Rissolette de porc sauce tomate Spaghetti à l'estragon b) Poulet grillé au barbecue Gratin de choux-fleurs Petits pois à la française TOMATE FARCIE 22.70 FF
<b>Mercredi Wednesday</b>	a) Steak d'agneau haché Pommes boulangères Carottes b) Osso buco Pommes mousseline Carottes	a) Rognons de bœuf à la liégeoise Riz pilaf Salade verte b) Épaule de porc au romarin Pommes brunoises Choux-fleurs	a) Steak haché aux oignons frits Pommes frites b) Poule au pot façon Henri IV et sa garniture de légumes au bouillon Bettes à la crème STEAK BAVETTE À LA DEMANDE 22.70 FF
<b>Jeudi Thursday</b>	a) Oeufs au plat à l'autrichienne Graines de couscous b) Poulet rôti Pommes frites Courgettes sautées	a) Cannelloni gratinés Salade verte b) Longe de bœuf bordelaise Pommes croquettes Haricots verts	a) Oeufs durs à la florentine Épinards aux croûtons b) Roasbeef au jus Gratin dauphinois Haricots sautés au beurre SAUCISSE FUMÉE AU VIN BLANC 25.00 FF
<b>Vendredi Friday</b>	a) Émincé de dinde aux champignons Nouilles Carottes b) Filet de mostelle Pommes nature Épinards	a) Bouillabaisse marseillaise rouille et croûtons Pommes safranées Salade verte b) Fricassée de canard à l'orange Spätzlis au beurre Petits pois à la française	a) Filet de lieu noir sauce crevette Riz aux petits pois b) Rôti de porc filet sauce forestière Choux verts aux lardons Tomate provençale

Heures  
d'ouverture :

Restaurant no. 1  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 01h00  
Samedi et dimanche :  
1. Cafétéria  
de 07h00 à 23h00  
2. Restaurant  
de 11h30 à 14h00 et de  
18h00 à 19h30

Restaurant no. 2  
Lundi au vendredi :  
de 06h30 à 18h00  
Samedi :  
de 11h00 à 14h00

Restaurant no. 3  
Lundi au vendredi :  
de 07h00 à 09h00  
de 11h30 à 14h00

# Calendrier hebdomadaire

1992

# Weekly Calendar

Lundi Monday	Mardi Tuesday	Mercredi Wednesday	Jeudi Thursday	Vendredi Friday
15.6	16.6	17.6	18.6	19.6
12.00 TH	09.00 TH	11.00 A	11.00 TH	10.00 CN
SEMINAR Organized by the Center of Quantum Philosophy of Geneva (CQPG) Quantum-mechanical evolution and Hilbert-space structure by Milos LOKAJICEK / Institute of Physics of Czech Academy of Sciences	PRESENTATION TECHNIQUE Kontron Elektronik AG (D/CH) propose en démonstration six produits de sa gamme de PCs industriels. bât. 73/2-027	PPE SEMINAR CLEO's Beauty : recent B-results from CLEO-II by Gerald EIGEN / Caltech	DETECTOR SEMINAR The SDC muon system by Henry LUBATTI / SSCL	OPEN INFORMATION MEETING ON MASSIVE PARALLEL PROCESSING IN HEP
14.00 CN	16.30 A	14.00 TH	13.00 A	11.00 E
COMPUTING SEMINAR DIANE Standard Installation system for PCs by Ian MITCHELL / CN-CE	CERN COLLOQUIUM A high sensitivity search for a 17 keV neutrino by J. SHIRAI / Institute of Nuclear Study Tokyo University	THEORETICAL SEMINAR Baryon number violation at high energies : a threshold behaviour? by D. DIAKONOV / St. Petersburg	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS	DETECTOR SEMINAR Properties of Csl and Cal-TMAE Photocathode by David ANDERSON / FermiLab
16.30 A	16.30 A	16.30 A	16.30 A	14.00 TH
PPE SEMINAR Electroweak results from CDF by Young Kee-Kim / LBL-CDF	CERN COLLOQUIUM Structure in the differential microwave radiometer data of the cosmic background explorer satellite (COBE). by George SMOOTH / Lawrence Berkeley Laboratory, University of California, Berkeley	CERN COMPUTING COLLOQUIUM The Computing Universe by Konrad ZUSE	CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR First results of the GALLEX solar neutrino experiment by Michel SPIRO / SACLAY	MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Bounding effective gauge boson interactions using loops by Cliff BURGESS / McGill University, Montreal
22.6	23.6	24.6	25.6	26.6
10.00 CN	16.30 A	16.00 CN	13.00 A	17.00 A
PRESENTATION VME, Fieldbus and related products by INCAA Computers, Apeldoorn, Holland	CERN COLLOQUIUM Structure in the differential microwave radiometer data of the cosmic background explorer satellite (COBE). by George SMOOTH / Lawrence Berkeley Laboratory, University of California, Berkeley	COMPUTING SEMINAR Benchmarking of parallel and pipelined signal processing architectures for second-level trigger algorithms by W. KRISCHER / CERN-ECP	ENSEIGNEMENT GENERAL Science pour tous par Rafel CARRERAS	30e ANNIVERSAIRE DE LA COOP AU CERN COP ANNIVERSARY Restaurant COOP

A	Auditorium / bldg 500 Amphithéâtre / bât. 500	Th	Theory Conference Room / bldg 4 Salle Théorie / bât. 4	DG	6th Floor Conference Room, bldg 60 Salle de conférence du 6e étage, bât. 60	CN	CN Auditorium - bldg 31/3-005 Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005	Deadline for insertion : Tuesday 12.00 hrs Staff Association : bldg 64/R-002, tel. 2819 Publications Section (DG) : bldg 50/1-030, tel. 3475 e-mail : <a href="mailto:weekly_bulletin@nuclmail">weekly_bulletin@nuclmail</a> <a href="mailto:staff_association@nuclmail">staff_association@nuclmail</a>
AT	AT Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage	AT	AT Auditorium / bldg 30, 7th floor Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage					
PS	PS Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024	PS	PS Auditorium / bldg 6, 2-024 Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024	S	SL Auditorium - Préveessin / bldg 864, 1st fl. Amphithéâtre SL - Préveessin / bât. 864, 1er ét.	E	ECP Conference Room, bldg 13/2-005 Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005	Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h Association du Personnel : bât. 64/R-002, tel. 2819 Section Publications (DG) : bât. 50/1-030, tel. 3475